

L'école valdôtaine
Cahier Pédagogique
nouvelle série
n° 82 - 2009

Publication de l'Assessorat
de l'éducation et de la culture
de la Région autonome Vallée d'Aoste
Direction des Politiques de l'Éducation
250, rue St-Martin-de-Corléans
11100 AOSTE

Registrazione presso il Tribunale di Aosta
n. 12/1988

n° 82 Octobre 2009
"Poste Italiane Spedizione in a.p. - 70%
D.C. - D.C.I. - Aosta n. 03/2009" -
Filiale di Aosta

Toute reproduction est autorisée
à condition que la source en soit indiquée

Adresser la correspondance à :

L'école valdôtaine
77, rue Festaz - 11100 AOSTE
Tél : 0165/43926 - Fax : 0165/40732
Adresse internet :
www.scuolevda.it/Ecole/home.htm
E-mail : ecolevdotaïne@regione.vda.it

ISSN 1826-7254

Giovanna Sampietro
Directeur de la publication

Bruno Fracasso
Rédacteur en chef

Vito Specchi
Rédacteur

David Bailly
Conseiller pédagogique

Elettra Crocetti
Soutien à la rédaction

Giovanna Vuillermoz
Secrétaire de rédaction

Chiara Del Missier
Mise en pages

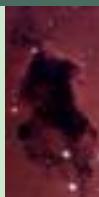
Tipografia MUSUMECI SpA di Quart (AO)
Réalisation

Maria Arcà, Fabrizio Bertolino,
Paolo Calidoni, Daniel Coste,
Étiennette Vellas
Comité scientifique

Danilo Riccarand, Giovanna Sampietro,
Bruno Fracasso, Vito Specchi,
Carla Berlier, Isabella Carena,
Donatella Corti, Germano Dionisi,
Arianna Montini
Comité technique

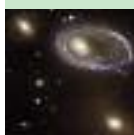
INFORMATIVA EX ART. 13
D.LGS. N. 196/2003

Ai sensi dell'art. 13 del D.LGS 196/2003 si informa che la raccolta ed il trattamento dei Suoi dati personali sono effettuati per finalità connesse alla gestione e distribuzione della rivista L'école valdôtaine. L'eventuale rifiuto al conferimento dei dati preclude l'invio della rivista. Il trattamento dei dati avviene manualmente e con l'ausilio di mezzi elettronici idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza. I dati sono conservati presso la sede della redazione della rivista e sono comunicati solo alla tipografia incaricata della stampa e della consegna all'ufficio postale incaricato della spedizione. Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 ed in particolare il diritto di accedere ai propri dati personali, di chiederne la rettifica, l'aggiornamento e la cancellazione, se incompleti, erronei o raccolti in violazione della legge, nonché di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, 1 - Aosta. Il responsabile del trattamento è il dirigente pro tempore della Direzione politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi.



*Lo duca e io per quel cammino ascoso
intrammo a ritornar nel chiaro mondo;
e senza cura aver d'alcun riposo,
salimmo sù, el primo e io secondo,
tanto ch'i' vidi de le cose belle
che porta 'l ciel, per un pertugio tondo.
E quindi uscimmo a riveder le stelle.*

Dante Alighieri - *Divina Commedia*, Inferno, Canto XXXIV



ÉLÉVATION

*Au-dessus des étangs, au-dessus des vallées,
Des montagnes, des bois, des nuages, des mers,
Par delà le soleil, par delà les éthers,
Par delà les confins des sphères étoilées,*

*Mon esprit, tu te meus avec agilité,
Et, comme un bon nageur qui se pâme dans l'onde,
Tu sillonnes gaiement l'immensité profonde
Avec une indicible et mâle volupté.*

*Envoie-toi bien loin de ces miasmes morbides ;
Va te purifier dans l'air supérieur,
Et bois, comme une pure et divine liqueur,
Le feu clair qui remplit les espaces limpides.*

Charles Baudelaire - *Les Fleurs Du Mal*, Spleen et Idéal

LES ROIS MAGES

*Ils perdirent l'Étoile, un soir. Pourquoi perd-on
L'Étoile ? Pour l'avoir parfois trop regardée...
Les deux Rois Blancs, étant des savants de Chaldée,
Tracèrent sur le sol des cercles, au bâton.*

*Ils firent des calculs, grattèrent leur menton...
Mais l'Étoile avait fui comme fuit une idée.
Et ces hommes, dont l'âme eut soif d'être guidée,
Pleurèrent, en dressant les tentes de coton.*

*Mais le pauvre Roi Noir, méprisé des deux autres,
Se dit : « Pensons aux soifs qui ne sont pas les nôtres.
Il faut donner quand même à boire aux animaux ».*



*Et tandis qu'il tenait un seau d'eau par son anse,
Dans l'humble rond de ciel où buvaient les chameaux
Il vit l'Étoile d'or qui dansait en silence.*

Edmond Rostand - *Le Cantique de l'Aile*